



Niedersächsische  
Landeswahlleiterin

## Polnisch

# Ogólne informacje na temat wyborów komunalnych (samorządowych) 2021

W dniu 12 września 2021 roku od godziny 8 do godziny 18 w Dolnej Saksonii otwarte będą lokale wyborcze. Obywatelki i obywatele Dolnej Saksonii wybierają w tym dniu swoich przedstawicieli do organów władz samorządowych, takich jak powiaty, miasta, dzielnice miejskie, gminy, gminy zbiorcze i miejscowości. W niektórych powiatach, miastach, gminach zbiorczych i gminach uprawnieni do głosowania wybiorą w wyborach bezpośrednich również starostów, nadburmistrzów i burmistrzów. W takim przypadku wyborcy zostaną powiadomieni o tym w drodze publicznych obwieszczeń przewodniczących lokalnych komisji wyborczych.

Osoby uprawnione do głosowania w więcej niż jednym wyborach, na przykład w wyborach do rady powiatowej i rady gminnej, oraz w wyborach najwyższych przedstawicieli władz, jak burmistrzów, prezydentów lub wójtów, otrzymają odpowiednią ilość kart do głosowania. Nazwiska stojących do wyborów kandydatek i kandydatów znajdują się na karcie do głosowania oraz zostaną podane do wiadomości publicznej przez przewodniczących komisji wyborczych na ok. cztery tygodnie przed terminem wyborów, poprzez ogłoszenie list zarejestrowanych kandydatów. Propozycje kandydatur mogą być zgłaszane przez partie polityczne, grupy wyborców oraz przez pojedynczych kandydatów i kandydatki.

## Kto może wybierać?

Udział w wyborach może wziąć każdy, kto posiada niemieckie obywatelstwo, jak również każda obywatelka i każdy obywatel innego kraju członkowskiego Unii Europejskiej (Belgia, Bułgaria, Chorwacja, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Irlandia, Włochy, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Malta, Holandia, Austria, Polska, Portugalia, Rumunia, Szwecja, Słowacja, Słowenia, Hiszpania, Republika Czeska, Węgry, Cypr), którzy **w dniu wyborów** mają ukończony przynajmniej **16-ty** rok życia i

- od co najmniej trzech miesięcy mają stałe miejsce zamieszkania w okręgu wyborczym, w którym zamierzają wybierać (np. w powiecie dla wyborów do rady powiatu),
- nie zostali pozbawienia prawa wyborczego oraz
- figurują w spisie wyborców lub posiadają zaświadczenie o prawie do głosowania.

Spisy wyborców sporządzane są przez gminy (gminy zbiorcze). Z reguły osoby uprawnione do głosowania wpisywane są automatycznie do spisu wyborców. Jednakże następuje to tylko wtedy, gdy nie zapomniały one zameldować się (w porę) w swojej gminie!

## Gdzie głosujemy?

Osoby wpisane do spisu wyborców otrzymują automatycznie zawiadomienie o wyborach. W zawiadomieniu tym podany jest ich lokal wyborczy, do którego wyborcy zostali przypisani.

W drodze wyjątku można głosować również listownie, po złożeniu wniosku o zaświadczenie o prawie do głosowania i otrzymaniu tego zaświadczenia (porównaj informację na odwrocie).

## W jaki sposób głosujemy?

Każdy wyborca otrzymuje **po jednej karcie do głosowania na każde wybory**, w których bierze udział (np. jedną na wybory do rady powiatu i jedną na wybory do rady gminy, ewentualnie również po jednej karcie do głosowania na wybory starosty, wójta lub burmistrza).

## Wybory organów przedstawicielskich

W wyborach organów przedstawicielskich (np. rada powiatu, rada gminy) wyborca może, inaczej niż w wyborach do Bundestagu i Landtagu, **na każdej karcie do głosowania postawić trzy krzyżyki**. Wyborca ma **trzy** głosy na każdą kartę do głosowania!

Wyborca może oddać wszystkie trzy głosy na jedną listę wyborczą jako na całość (głosowanie na listę), lub na jednego kandydata bądź kandydatkę z wybranej listy. Może również podzielić te trzy głosy na kilka list wyborczych i/lub na kilku kandydatów z jednej listy, albo na kandydatów z różnych list.

## Wybory najwyższych przedstawicieli władz samorządowych, burmistrzów, wójtów i starostów

O ile w danym okręgu wyborczym przeprowadzane są wybory bezpośrednio burmistrza lub starosty, to każdy wyborca ma w każdym z tych wyborów tylko **jeden głos**, który oddaje na wybraną kandydatkę lub wybranego kandydata poprzez postawienie krzyżyka przy jego nazwisku na karcie do głosowania.

## Na co należy zwracać uwagę?

- Wyborcy, którzy do dnia 22 sierpnia 2021 roku nie otrzymają zawiadomienia o wyborach prawdopodobnie nie figurują w **spisie wyborców**. Fakt ten można sprawdzić: w okresie od 23 do 27 sierpnia 2021 roku spisy wyborców udostępnione będą do wglądu w gminach (gminach zbiorczych). Wyborcy, którzy nie znajdą w nich swojego nazwiska, mogą do dnia 27 sierpnia 2021 roku złożyć wniosek o skorygowanie listy. Uwaga: osoby posiadające mieszkania w kilku miejscowościach w okręgu wyborczym figurują w spisie wyborców **jedynie w miejscowości, w której znajduje się ich stałe miejsce zamieszkania!**
- Jeśli wyborca nie może głosować osobiście, lub jeśli nie z własnej winy nie figuruje w spisie wyborców, może on złożyć wniosek o wydanie **zaświadczenia o prawie do głosowania** i skorzystać z możliwości głosowania listownego.
- Zaświadczenie o prawie do głosowania oraz dokumenty potrzebne do **listownego oddania głosu** można otrzymać we właściwej gminie lub gminie zbiorczej na wniosek pisemny lub ustny (nie telefoniczny). W normalnym przypadku wniosek ten musi wpłynąć najpóźniej w dniu 10 września 2021 roku do godziny 13.00. Wyłącznie po przedłożeniu pisemnego pełnomocnictwa można złożyć taki wniosek za inną osobę i odebrać w jej imieniu dokumenty do głosowania listownego.

Jeśli wyborca nie odbierze dokumentów do głosowania listownego osobiście, zostaną mu one przesłane. Pełnomocnik może – za przedłożeniem pisemnego pełnomocnictwa – odebrać te dokumenty dla maksymalnie czterech osób uprawnionych do głosowania.

Wypełnione dokumenty do głosowania listownego muszą wpłynąć najpóźniej dnia 12 września 2021 roku do godziny 18.00 do przewodniczącego gminnej komisji wyborczej. Zadbanie o terminowe oddanie głosu jest obowiązkiem wyborcy.

- W razie dalszych pytań prosimy zwrócić się do przewodniczących komisji wyborczych i biur wyborczych odpowiedniej gminy, gminy zbiorczej lub powiatu.

polnisch